

**Kiadó hivatal**  
**ifj. CSÁTHY KÁROLY**  
 gazd. akad. könyvkereskedése  
 DEBRECZENBEN,  
 hová az előfizetési pénzeket és  
 hirdetésekért kérjük küldeni.

**Hirdetések előre fi-**  
**zendőik:** minden 5 hasábos  
 petit sor egyszeri ígatásnál 5,  
 többszörinél 4 kr. — Bélyeg-  
 díj 30 kr.

# TISZA VIDÉK.

Debreczen, Szabolcsmegye és Hajdukerület vegyes tartalmú

HETI KÖZLÖNYE.

Nagyobb terjedelmű, mint szintén több ízben megjelenő hirdetések, alku szerint a legjutányosabban közöltetnek.

**Szerkesztői iroda:**  
 Debreczenben, Főter 7-ik sz.  
 Hová minden a lap szellemi  
 részét illető közleményt kérünk  
 küldeni.

Nyilttér alatt minden három ha-  
 sábos garmonsor 10 kr. és  
 30 kr. bélyegdíj.

**Előfizetési díj:**  
 Postán küldve . . . . . 4.—  
 Félévre . . . . . 2.—  
 Évnegyedre . . . . . 1.20

Előfizethetni Debreczenben ifj. Csáthy Károly gazdasági akadémiái könyvkereskedésében. **H.-Böszörményben** Lányi Márton kereskedésében. **Pesten** Neumann B. első magyar hirdetési irodájában, (Kigyó-utca 6. sz.) hol egyszermind hirdetések is felvétetnek. **Nyiregyházán** és **Nagy-Kállóban** a postahivatalnál. Egyébiránt a postahivatalok útján, legcélszerűbb ötkrajzáros utalvány által.

## Előfizetési felhívás

# TISZA VIDÉK

VII-dik évfolyamának oct.—decz. évnegyedére.

Előfizetési feltételek:

Egész évre 4 forint  
 Fél évre 2 „  
 Évnegyedre 1 frt 20 kr.

Az előfizetési pénzeket kérjük mielőbb megújítani, hogy a lap küldésében késedelem ne történjék

**A „TISZAVIDÉK“**  
 kiadó hivatala.



## CSOKONAI

szobrának leleplezésekor.

Debreczen, 1871. október 11.

(40 arannyal koszorúzott pályamű.)

Kelj föl, sirod beomlott padmalából,  
 — Mit az időnek lassu árja mos,  
 A mint mély medrű lejtőjén aláfoly —  
 Ha t v a n h a t é v e a l v ó v í g d a l o s !  
 Kelj föl, ha enged (mely oly súlyosat nyom  
 Sírod felett) a durva vas lóbor,  
 S mely még súlyosban ül a torha hanton:  
 — A melyben éltél, — a vas-durva kor.

## TÁRCZA.

Csokonai Vitéz Mihály bucsu beszéde tanuló társaitól és a debreczeni iskolától 1795. jul. 15-én.  
 (Folytatás.)

Csendes békesség lakjék énvelem, távol minden világi lármától, a kevéssel való megelégedés mondassa én velem azt, mikor a világot socratesi szemekkel fogom körülnézni: Quam paucis ego! az én szívem, az én életem módja, az én tudományom adjon nekem kevés de jó barátokat önként, aki rosszszívű, távol járjon az, távol éntőlem, aki engem szívemért fog barátjának fogadni, éljen az vigan valódi érdemeivel a csendes boldogság anyai ölén s szent árnyék lebegjen tisztelt hamvai felett. Ti világsodálta nagy lelkek ha én a ti nyomdokaitokon mehetek, ha én a ti gondolkázástokat, szük elmémrel megfoghatom, azt a boldogságot, mely arany idővé fogja tenni az én életemet, ó csak tinctek fogom köszönni, a ti szelid komorságu ábrázatok között nyájaskodni fognak az én mosolygó barátném, az ártatlan mulatság rózsáival koszorúzott muzsák, kiknek 11 esztendőm feláldoztam; köztetek fogom ölelni az égnek azt a kedves adományát, a poesist, mely eddig az ideig, ha vigadtam, édesen rezgő lantjával akkonpanyirozott öröm nótáimnak; ha szomorú voltam, megnyitotta ámbrozíás kebelét, abba öntöttem ki panaszaimat, abba csorgattam könyveimet, melyeket vigasztaló Lamentók között csókolt fel orezáimról s én egy más életbe képzeltem

Vas volt a kor, óh költő, melyben éltél;  
 Dörgött az ég fenn, dörgött lenn a föld.  
 A nap csatát, rémeket hoz az éjfélt,  
 Távol s közel villám fut, vész üvölt.  
 Ketté hasadt, derékon, Európa,  
 Láng s füst gomolygott a nyilás felett;  
 S húsz év telék: a mélység éhes torka  
 (Holtakkal tömték!) a míg tele lett. —

A vénhedt század vérben alkonyula;  
 Véres nap-nyugta, mondják, vészt jelent.  
 Az égő láng a bajnalig átnyúla,  
 S az új század új vész élébe ment.  
 De míg a láng tovább s tovább harapdál,  
 S nagy csattanástól ég-föld megreped:  
 Lantod hurjaiba te mosolygva kaptál,  
 S eget-földet vidita éneked. —

Ha Lillát dallád s „batalmas szerelmét,\*  
 A melynek „megemésztő tüze bánt“ —  
 Ha a „Tavaszt“ s a kertek himes selymét,  
 Hol jáczint nyílik s égő tulipánt;  
 Ha ábrándozva a fokon megálltál,  
 Hol egykor „rad jajdult a Balaton,  
 Vagy zöngé sípod a „fejér nyárfaknál.“  
 Az est ámulva csügge dalodén. —

A „földiekkel játszó égi“ lánykát  
 Ki „kertet narcoisokkal ülteté.“  
 De játszva visszalopta adományát:  
 Dalod mily édes váddal illeté!  
 Majd „riadó leányát“ és Tihanynak  
 Szent hegye“ rejtekéből kicsalád,  
 Hogy lesve—lesse, vissza mit nem adhat,  
 „Trillád“ epedve esdeklő dalát. —

De búcsút mondva „kedv-remény, — Lillának,  
 Mint sebzett gím futal az árny közé;  
 B e n n vére a szív dult erén a bánat,  
 A zöld füvet egy csöpp sem öntözé,  
 Kacszajba fult a tépett szív nyögése,  
 A kín tüze guny-szikkát pattogott,  
 — Mint vizomlás: bár a követ kivésse,  
 Szelid moraj, ha távol hallgatod.

\*) Az idéző-jel „—“ közzé tett szavak, sorok, kifejezések Csokonaiéi.

magamat. Ezért égettem én meg legkedvesebb gyümölcseit az én poetai óráimnak, melyek a halálos róguson is sohajtra láttattak atyjok keménységén panaszkodni. Ti édes rajzait az én elmémnek, ti hamuba ment productumai az én magános szorgalmamnak, midőn minekelőtte napfényt láttatok volna, a születés méhéből kiragadva égtetek meg s mások nevető ábrázatban gyujtogatták felíg megégett tete-meitekkel pipájokat: ó én akkor bennetek néztem az én hamuba menendő szerencsém az ő fatalis rógusán, melynek lángjainál sokan az ő hidegtől mitől elkétség-szeredett szerencséjüket örömmel élelengtették fel ilyen czállal állok itt most meg utoljára közöttetek és körülnézvé magamat s állapotomat, mindeneket rendre megszólítok, valakiket én hozzám valamely egység kötött, kötelezvé arra, hogy a szokásba vett, de nagy részűt csak szertartásból csinált búcsúzást hozzájok megtegyem; vegyék ezt a közönségest úgy, mint a közszokásnak áldozatját; magánosan nyiltabb szívvel járulok hozzájok s kit érdemlett tiszteletével fogok illetni: vegyék azt úgy, mint szívnek és indulatnak áldozatját! Elsőben is, Uraim! ti hozzátok szólok, ti hozzátok, akiket a világi nexusok az én igazgatóimmá tettek vala. Ha szerettek engemet, örvendeztetsetek meg annak kimutatásával; ha nem szerettek: ó legalább ne gyűlöljetek! Ha nem vétettem ellenetek, ne vonjátok meg kegyességötök; ha nem készakarva vétettem, engedjétek meg; ha szántszándékkal bántottalak meg, engesztelődést kérek igaz megkövetéssel. Ha mi kedvest tettek velem, higgyétek el, hogy érzékeny ez a szív, igen nagyon érzékeny; ha mi kedvetlent ejtettetek rajtam, a

S visszára fordult mind, mit egykor érzél,  
 Torz-képre vált a fényes ideál;  
 Lány himporát szárnyarórl elsőpré szél,  
 S az égi Szép, sártól fecskendve áll.  
 Az inger-, báj-, és Lilla fordítottja,  
 Az örök-szépnek ferde tüköre:  
 A fejkötő-sóvár agglant, Dorottya,  
 Kezdeből éltet, s örök hirt nyere. —

S hajrá! — A sűrűnek fölvert vadára,  
 Nem üzhet jobban a hevült vadász;  
 Gunynak, kitörve egyszer, nincs határa,  
 S cseng a kacszaj, hogy szinte reng a ház.  
 Ajkadnak az tetszik csak, a mi pajzán,  
 Fulánkja nélkül még a méz se kell:  
 S az egykor lány kobozt érc-hurral ajzván:  
 Az „Évoét“ Bachusnak énekel!

S hév nyárban árnyán zöld szőlő lugasnak,  
 Anákreonnal versenyz ajjakad;  
 Télben meg a „csikó-bőrös kulacsnak  
 Hús csókjával melengeted magad.“  
 S mig „a komor bú lángjának csatáit,  
 Az ért „gerezd levélt“ oltod el:  
 Egyszerre lelked magasabba ábit,  
 S a „halhatatlanságról“ énekel. —

Mélység s magasság olvad énekedben,  
 Kétség s reménység, hit és bölcseslem;  
 A titkok izis-fátyla félre lebben,  
 S a sír s a menny kitarul hirtelen.  
 Hol mélyeit hánytorgatá az örvény:  
 A töprengő léleknek lánca hull,  
 A kétkezes békóit összetörvén,  
 Szük bőrtönéből szárnyra szabadul.

S magasra száll; az aether tiszta légét,  
 Szabadon és vidáman iszsa szád;  
 A „had“ zajában: zenged a szent békét;  
 S romok között: fölviruló hazát.  
 „Földindulásban: a lélek nyugalmát.“  
 Tépett szív enyhét „egy fa-árny ölén.“  
 „Az igazságnak zenged diadalmát.“  
 S a bűn fölött, hogy áll a szent erény!

nexusok nexusának, nem a ti kárt tenni kívánó indulatotoknak tulajdonítom. Jó sziveteket igaz kölcsönös szeretettel viszontagolni, érdemeiteket valódi tisztelettel hirdetni fogom, még akkor is, midőn én nem itt leszek, ahol vagyok; nem a leszek a ki vagyok; nem így leszek, amint vagyok; akkor is kinek-kinek az ő szivbeli, vagy külső érdemi characteriehez képest, hive s tiiztelője fogok lenni. Isten hozzátok!

Nemes tanulók! kikben épül a tudományoknak és a hazának reménye, bimbózik öröme, sugározik jövendő dicsőségének vidító hajnala! Jól esmértek engemet, magamhordozását, tudományom egész voltát; a legközelebből néztek engemet minden fordulásaimban, titeket hívlek tanuknak, akkor, mikor már tanura nincs szükség; de a szivetek tribunáljánál, a gondolatbírák előtt, hol a hir a kinzó vagy szabadító poroszló, a morál a törvény, a nyelv a békókat vagy nyakakat elvágó éles szabja: ezen törvényészek előtt hívlek én tanuknak benneteket arra, hogy én voltam-e valaha rozsz lelkiismeretű, iskolai gazember, voltam-e, ha sokat immel-ámmal tanultam is, amit itt kellett volna tanulnom, korhel, idővesztegető, here? Ti tegyetek erről bizonyosságot a ti szivetekben és mások előtt, ti, akiknek én sem ártani, sem használni nem tudok. A ti mostani fáradozástokat boldogítsa a jóltevő Istenség, adjon tinctek nagy lelket, hogy magatoknak nagyobb tökéletességre, édes hazánknak s boldogtalan nemzetünknek nagyobb dicsőségére, embertársatoknak több-több segítségére lehessetek. Én is erre törekedtem, kedves idejembeli társaim! erre is fogok utolsó lehelésemig törekedni. Ah szeresetek érte engemet. — Isten hozzátok!

Oh költő! hol vedd e hangokat mind?  
Honnán lopád e tarka színeket?  
Ah! — a dicső szívárvány-káprázatkint:  
Naptény- s esőből támadt éneked.  
Mi ragyogó kőd, arczod' mely befolyja?  
Mi lángoló csöpp, mely szemedbe' forr?  
— A győtrelem szövetségátó mosolya,  
A kacagó köny csöppje : a HUMOR!

Oh költő szeme, mely „szent örületben“\*)  
Magasra szállsz, a ködlepelbe vont  
Világ fölé, — és fénybe öltözött  
Látod föltünni lenn a földi hont,  
Hozzád a jajszó, nevetés, siralmak,  
Csók-csattanás, s omló vér moraja,  
Egygyé olvadva, a mint főlzárnálnak :  
Mind egy csodás, édes harmónia. —

Oh költő szeme! csillagidből nézve,  
Mily képet ölt előtted a világ!  
Selyem-fodor lesz a vad tenger vézse,  
Mit egy szelid kéz kissé megzilált.  
Az elemek s az ember bösz csatája :  
Csak élettéljes üde mozgalmak;  
Virágmező a harc vérmosta tája,  
S enyh-lugas fű-padjja a sírhalom. —

Oh költő szeme! a mint a magasból  
A szív setét aknáiba benépsz,  
Mit durva sors kemény sziklára paskol,  
Vagy tenger kinján elmerit a véz :  
Előtted kín, kétségek, ellentétek  
Kiegyenülnek, elsimulva mind ;  
Örök csillag-partja a sötétet,  
S a hit rév-partja nyugalommal int.

Mint hajó-törtnek enyh színébe' kékül  
A szikla, min sajkája összetört :  
Átélt kinjával a szív ugy kibékül,  
S mosolyra kész csak, a mi rég gyötört.  
Elmúlt csaták vészétől, mondd, ki retteg?  
Ha magad' szebb jövőn vigasztalod,  
S a bék'adó halhatlan isteneknek  
'Io' Paeánt zeng győzelem-dalod!

'Io' Paeánt nevednek is nagy költő!  
Kit sors nem tört meg, sír sem földhet el.  
Hantod' taposta már két-három öltő,  
A jelen, im, dicsőítve ünnepel.  
Nagy sokaság gyűl városod piacznán,  
Sír-helyeden mozdul a néma rög.  
Ki győztél sors, idő, itélet harcán :  
Im szobrod áll, és koszorud örök.

**Szász Károly.**

### Debreczeni löversenyek.

Első nap okt. 8. A mai futtatás igen érdekesnek nevezhető, részint azon körülményből fogva, hogy lovak igen szép számmal voltak nevezve, s a nyeres majd nem mindenesetben csekély előnnyel történt, részint annál fogva, hogy a közönség, egy a tribunéon, mint azon kívül meglehetősen számmal jelent meg.

I. Háromévesek versenye, 1 1/2 a. mértföld, 100 ar. államdij, 900 frt aláírási díj, tét 300 frt, futott 2 ló, nyertes hg. Rohan L. nev. gr. Széchenyi K. p. m. Markgráf; második gr. Szapári Iván p. m. Acrobat.

II. Kétévesek versenye, 1/2 angol m. 100 db arany államdij, tét 100 frt, futott első ízben 10 ló, Karász Ferencz s. k. Essoin érkezett első a nyerpontoz. De az indítás hibás levén, újra futottak, s ekkor már csak 9; 1-ső nyertes gr. Forgách Sándor s. k. Pallas, jó 2-dik gr. Festetics Tasziló p. k. Tentationja, jó 3-dik Karász Ferencz s. k. Essoine.

III. Földézek versenye. 1 1/2 a. m. Futott hat ló. Első Sáska István 5 éves tarkája, nyert 70 frt, második ugyanazé 5 é. szürke k., harmadik Herédi Mihály 2 éves heréltje.

IV. Nagy Handicap, 800 frt egyleti díj, 2 1/2 ang. m. 150 frt tét. Futott 8 ló. Első Captain Blue 3 é. p. m. Lanschütz, jó második gr. Festetics Tasziló 3 é. s. m. Nádor, harmadik gr. Eszterházy Imre 4 é. s. k. Bajadére.

V. Államdij 200 arany, 1 1/2 a. m. tét 150 frt, futott 5 ló. Első a célnál gr. Zamoiszky István 3 é. s. p. méne Meteor alig 1/4 fejjel nyert. Hr. Thurn Taxis Eugen nev. gr. Szockersu György 3 é. s. p. m. Triumph ellen. — Az egész löverseny alatt a legkitűnőbb idő volt.

Második nap kedden, okt. 10-kén. — Kezdeté d. u. 2 órakor; félóránként új futás.

Pályabírák, intézők, teher felügyelő, indítók: ugyanazok, kik az első nap.

I. Sz. k. Debreczen város díja 100 arany. Futott 6 ló. 1-ső gr. Szapári Iván 4 é. sg. k. Verbéna; 2-dik ifj. gr. Festetics Tasziló 3 é. sg. m. Nádor.

II. Kis Handicap, 400 frt egyleti díj. Futott 7 ló. 1-ső Semsey Lajos 4 é. p. m. Der Milchbruder; 2-dik gr. Forgách Sándor, 6 é. p. k. Consideration.

III. Ostordijra és 200 frtra csak egy ló jelentkezett, t. i. az ifj. gr. Lónyay Menyhért lova Lancaster, s ez körül járta a pályát.

IV. Államdij 300 arany. Futott 4 ló. 1-ső Captain Blue 3 é. p. m. Lanschütz; 2-dik hg. Rohan L. nev. gróf Széchenyi Kálmán 3 é. p. m. Markgráf.

V. Vigaszverseny Handicap. Futott 9 ló. 1-ső gróf Szapári Iván 2 é. sg. k. Primrose; 2-dik gr. Szapári Iván 3 é. f. k. Vanity.

VI. Gátverseny. Futott 6 ló. 1-ső gr. Festetics Pál 3 é. p. k. Gerle; 2-dik ifj. gr. Lónyay Menyhért 4 é. p. m. Horor.

\*) Shakspeare, Szentiváni éjjalom, 5-dik felv., I. szin.

Az idő türethető volt, a néző közönség leginkább a páholyokat foglalta el. — A belépti jegyekből befolyt ez idén 890 frt és így 100 frttal több, mint tavaly; ennél fogva az évi verseny a tavalyinál kedvezőbb befolyásuként tünt fel.

### Ujdonságok.

— Minden iskolai könyv legjutányosabban kapható : Ifj. Csáthy Károly gazdasági akadémiai könyvkereskedésében Debreczenben. — Könyvjegyzékek ingyen.

— Figyelmeztetjük a t. cz. olvasóközönséget a lapunk élén olvasható előfizetési felhívásra, s kérjük az előfizetési pénzeknek minél előbbi beküldését, hogy a szétküldésben fenakadás ne történjék.

— A Csokonai teleplezési ünnepély a kiadott előrajz szerint, igen diszes nagy közönség előtt, kedvező napfényes idővel folyt le.

Három negyed tizkor a harangok megkondulván, a meghívott vendégsereg ünnepélyesen vonult a kisebbik emlékkertbe. Pontban 10 órakor szólalt meg hatalmasan a színházi zenekar játéka; s ezután az „Isten áld meg a magyart“ énekelte el erőteljesen a főiskolai énekkar.

Ezt követte az Imre Sándortól írt emlékbeszéd kivonatának a felolvasása; melyet Buzás Pál tanár igen jól megérthető férfias hanghordozással teljesített. — Ezen felolvasás mintegy huszonöt percig tartott.

Erre a főiskolai énekkar Csokonai egyik dalát „Üdvözlégy áldás forrása“ énekelte el; mialatt a magas szobor leplezete lehullott; s annak pompás talapatán egy szék koszorú vala látható, melyet Pestről Küzdi Kisasszony küldött.

Most következett az ünnepély legérdekesebb mozzanata: Szász Károly maga olvasta fel a fentebb olvasható költeményét, melynek több versszakánál és bevégzésénél élénk s lelkes tetszés nyilvánítások hangzottak fel.

Az ünnepély záradékául a főiskolai énekkar a „Szózatot“ énekelte el; végül a színházi zenekar indulót játszott. — Pontban 11 órakor ért véget az egyszerűen magasztos és kellemes lefolyású ünnepély.

A szoborról nem akarjuk a vendégek bírálatmondását megelőzni; csupán az az iránti reményt hisszük kifejezhetni: miszerint az lesz a vélemény, hogy hazánkban eddigéle ezen szobor van legtöbb művésziesség classicitással létre hozva.

A délután pontban 2 órakor megkezdett disz-lakoma, — melyben 180-an vettek részt, — épen 4 órakor ért véget. Az áldomásívások közti legérdekesebb volt a Toldy Ferencz két áldomásmondása; az egyiket Debreczen városra és különösen a szobor létrehozóira; a másikat az emlék-beszéd szerzőjére, Imre Sándorra mondotta.

— A Csokonai szobor leplezési ünnepély alkalmával fáradhatlan tevékenységet és ügybuzgalmat fejtettek ki: Simonyi Imre debreczeni főkapitány, és Jenei István alkapitány urak, az igazi egyszerűség pontos figyelem s a rendezési szellem hozták létre azon eredményt, hogy az ünnepély minden tekintetben fényesen sikerült.

— A debreczeni czeheknek meg kell róvnunk azon eljárásért, hogy a Csokonai ünnepély alkalmával tetszetileg meg nem jelentek. A megjelenés által az ünnepélyesség emelkedett volna.

— Özv. Gáspár Ignác né asszonytan és leány nevelő-intézetében a rendes tanfolyam már megnyílt. Az ez idényi táncztanítási tanfolyam, mint már jeleztük is, holnap október 16-kán Hétfőn este 6 órakor veendi kezdetét. Ez alkalommal még egyszer figyelmeztetni kívánjuk mindkét nembeli növendék ifjúságot, kik ugy a táncz, mint általában az illem és társalgás szabályait alapos utasítás szerint elsajátítani óhajtják — magukat a nevezett intézet igazgatónőjénél még mindig előjegyezthetik.

— Debreczenben érdekes jelenet volt a vasárnap-i lófuttatás végén, a földmivesek versenye, midőn a helybeli bérkocsik közül többen kifogtak a kocsikból lovaikat, s a pályatérre kiálltak ők is megkísérteni a szerencsét; hanem természetesen minden igyekezetük sikertelen maradt, s a közönség hangos jókedve mellett ballagtak a végzet által nékiök, t. i. a gazdának és lónak rendelt állapothoz: a bérkocsizhoz vissza.

— Hamar László „Csokonai-Emlény“ e az előfizetőkhez szétküldetett; közöljük annak változatos tartalmát, mely a következő: „Csokonai Vitéz Mihály emlékszóbráról“ (képpel). „Az első női lap hazánkban és Csokonai“ Károly Gy. H. „A francia nemzethez“ Balogh Zoltán. „Mulatság a romok közt“ Tóvölgyi Titusz. „Csokonai lak- és halálzóási helye“ (képpel). „Csokonai és Palóczy Horváth Ádám“ Szana Tamás. „Magányban“ Urdy Géza. „A gyujtogató“ Ábrai Károly. „Miczbáné“ Illyés Bálint. „A magyar Anákreon“ Szathmári Károly. „Az elveszett kamélia“ Hamar László. Nagy Imre hagyományai: I. „Bölcsődal“ II. „A király“ „Éva“ Szabó Antal. „Mikes keserve Rákóczy sirján“ Illyés Bálint. „Csokonai síremléke“ (képpel). „A küzdelem nehéz vala“ Szántay Aladár. „A bűvös ital“ Hamar László. Csokonai

költeményeiből: I. „A lélek halhatatlansága“ II. „Szerelmes kívánság“ „Egy fejedelmő a ki a férfiakon is tul-tett“ Károly Gy. H. — „Csokonai Vitéz Mihály“ Oláh Károly.

— Debreczen környékén, Biharmegyében s a Hajdukerületben talált kő és bronzkorszaki maradványokról — Szántay Aladár érdekes kis füzetet irt s bocsátott közre, melyet ajánlunk a régészet kedvelői figyelmébe. A füzet végén lelkes szavakkal figyelmeztet szerző a régiségek megőrzésére. Itt sokat tehetnének a lelkesek és községi előjárók. A csinos füzetke 16 lapra terjed, ára 20 kr s kapható minden hiteles könyvárusnál.

— Molnár Imre hites köz- és váltójogi ügyvéd, városunk szülötte, ki több ideig dr. Kola Jánosnál helyben, később a pesti királyi ítélő táblánál működött; Debreczenben Széchenyi-utcán a gróf Mikó-féle házban 1777. szám alatt ügyvédi irodát nyitott. — Mint szép képzettségű fiatal ügyvédet, ajánljuk mindazok figyelmébe, kik peres ügyeik intézésére őt igénybe kívánják venni.

— Hubai Gusztáv és Sztupa Andor dalszintársulata október 10-kén búcsút mondva Nyiregyháza színműkedvelő közönségének, állandó helyére Miskolcra költözött. — Ezen dalszintársulat meglehetősen képességűekkel rendelkezett s általában előadásaiak élvezettel látogatottak és méginkább dicsőretet arattak volna; ha a sok bohózatos operett helyett, változatosság kedvéért, több népszínművel lépnek fel, és ha a szerelmes darabokra ügyes férfi szereplőket szereznek.

Oktober 3-kán nagy érekeszültséggel adták elő Czupa Endre ur által németből magyarra fordított „Mat-hild a váluton“ című 4 felvonásos életképet. Ezen sikerült színműben Göncziné remekelt Mathild szerepében, ugy-szinte Sztupáné, Raiz és Izsó is jól játszottak. — Ezen szindarab fele jövedelme mintegy 58 frt 75 kr, a felülfizetett 131 frt 65 kr és fél Napoleon arannyal együtt jótékony célra, t. i. a ref. templom építésének tőke gyarapítására fordítottak.

Oktober 5-kén „Delila“ 3 felvonásos színművet adták, melyben Gáspárné, szinte közkedvességgel színésznő, játszás közben hirtelen rosszul lett, annyira, hogy az elő-adás félbeszakadt és máskorra halasztatott. Másnap kiderült, hogy a férjét nem igen kedvelő s más szerelmében csalódott Gáspárné, a vidám és kedélyes színpadi alak, megunva a kóbor színész életet, fosfor mérég által akart véget vetni viszontagteljes, hol fényes, hol prózai szegény életének. Az orvosi segély egy pár napra késlelteté halálát, de a gyufa mérég ujbból élvezete gyorsítá azt, ugy hogy folyó október 11-kén jobblétre szenderült. Temetése igen kevés résztvevő kísérete mellett, a róm. kath. szertartás szerint 12-kén, a délutáni órákban történt meg, ugyanazon fényes fehér selyem ruhába temetve el, melyben utoljára a színpadon fellépve, mint Mártha Sirtorius leánya, kívánt meghalni. — Béke hamvaira!

Oktober 7-kén rendkívüli felemelt helyárrakkal: „Az ördög pilulái“ című bohózatos operette adatott, melyben a tüneményes díszletek nagyon is kisserűek és a változások ügyetlenül készítettek. Csakóné mint a bohóság istennője, Göncziné mint Albert a fiatal festő, köz-tetszéssel szerepeltek. Legszebb jelenet volt a betanított helybeli kislánykák által előadott táncz és dal. — Ugyan-csak ezen darabot adták ismétlőleg még nagyobb comed-iával, vasárnap, okt. 8-kán is.

Oktober 9-kén búcsúelőadásul Göncziné jutalmul adatott: „Egy férj az ajtó előtt“ vig operette egy felv., ezt megelőzte az „Elkényeztetett férj“ tréfás színmű egy felvonásban. Ámbár Göncziné és Csakóné ezen egyszerű szindarabokban is köztetszést arattak, mindazáltal a pártoló közönség elvárta volna az igazgatóságtól, hogy ha kisserű operette helyett, búcsú előadásul, mintegy kedves emléket hagyván maga után, nagyobb szerű történeti drámát, vagy népszínművet hozott volna színre.

— Folyó október 12-kén a tiszta-kerületi ág. hitv. ev. superintendens Czékus István ur a gömőri esperes Hoznek Náthán kíséretében a pesti egyetemes gyűlésről haza utazva, utjába ejté Nyiregyházát is, meglátogatta az algyemnasiumot és a 7 tanonczczal s 3 tanár-tengődő tanítóképezdét. Nagyon helyesen tette volna a főpásztor ur, ha a népiskolákat is szemle alá veszi, leg-alább tudomása lett volna a nyiregyházi rendetlen iskolázatásról és az iskolák javításánál történő erélytelen és késői intézkedéseknek.

— A vasuti kocsik fűtése, ezen a tél közeled-tével mindig felmerülő s mindig megoldatlanul maradó kérdés ügyében a vasuti központi szaklap érdekes össze-állítást közöl. Ötvenöt különféle külföldi pályát sorol föl, melyek mindenike egy, vagy más módon fűteti kocsiját. Ezek között meleg vizet tartalmazó edényeket alkalmaz 39 igazgatóság, légfűtést 3, folyó melegvizet 5, cserép kályhát 1, vaskályhát 5, forró homokot 9, melegített téglát 3, gőzfűtést a mozdonyból 7, gőzfűtést külön gőz-készületekkel 6, égetett készített kőszent 10 igazgatóság. Ime van tehát mibe válogatni s kormányunk és vasut-izagatóságaink nem mondatják, hogy töretlen utakon kell valami nagyot véghez vinniök, kissé kevesebb kényelmet a vasutizagatók, és többet a fizető közönség számára!

Felölös szerkesztő: ifj. Csáthy Károly.

### Nyilt-tér.

### Nyilt válasz

### Szűts János urnak Debreczenben.

Azon hirt, hogy ön — szerinte 1857-dik évben — a mária-pócsi búcsú alkalmával, hova Nyir-Báthorból mint hatóságú biztos volt kiküldve, az ott mejelent provinciálisnak egy bizonyítványt adott volna ki arról, mintha az ottani templomban levő szűz-Mária képet könnyezni látta volna, ily értelem-ben töllem eredetnek el nem ismerem s így azt

viszsa sem vonhatom, de azt, miszerint ön egy bizonyítványt mint kiküldött hatósági biztos ottan aláírt s hogy azt méltó megrováskép mondtam, nem tagadom, és pedig következő indokból: Az év számra nem emlékezem, de régebb s talán épen a fentemlített időben, Nyir-Báthorba egygyik mária-pócsi búcsú utáni napokban az a hír keletkezett a protestansok közt, hogy a mária-pócsi templomba mankókkal érkezett nyomorék ember, mankójaitól megszabadulva épen jött ki, s az erről kiállított bizonyítványt Szűts János ur is aláírta.

E hír több kétségre szolgálván alapul, különösen ön ellen, ki a protestans egyház hívója, akkori társadalmi helyzetünk némi bizalmasságánál fogva az iránt önt megkérdeztem s öntől négysem között azon választ nyertem, hogy a bizonyítványt ugyan ki nem állította, de „láttamozta“.

Mennyire mondott ön ez alkalommal őszinte igazságot, saját legjobban tudhatja, azt azonban, hogy nekem így és ekképen nyilatkozott, önnek szemébe mondani annyira kész vagyok, mint kihívása folytán a nyilvánosság terén kijelenteni.

Nyir-Báthor, 1871. október 6-kán.

Várady István.

### Magyar-Államvasutak menetrende.

#### Pest—Salgó-Tarján.

|                |                 |                 |                  |
|----------------|-----------------|-----------------|------------------|
| Pestről ind.   | 7 óra 30 pr.    | 10 óra 35 p. é. | 9 ó. 56 p. d. e  |
| Köbánya „      | 7 „ 36 „        | 10 „ 41 p. é.   | 10 ó. 7 p. d. e  |
| Gödöllő „      | 8 „ 30 „        | 12 „ 26 p. é.   | 11 ó. 42 p. d. e |
| Hatvan „       | 9 „ 50 „        | 2 „ 45 p. é.    | 1 ó. 10 p. d. u  |
| S.-Tarján érk. | 11 óra 20 p. r. | 5 óra 32 p. r.  | 3 óra 24 p. r    |

#### S.-Tarján—Pest.

|                |                   |                             |                 |
|----------------|-------------------|-----------------------------|-----------------|
| S.-Tarján ind. | 10 ó. 47 p. d. e. | 10 ó. 20 p. éj.             | 1 ó. 12 p. d. u |
| Hatvan ind.    | 1 ó. 10 p. d. u.  | 1 ó. 28 p. éj.              | 3 ó. 48 p. d. u |
| Gödöllő ind.   | 2 ó. 6 p. d. u.   | 3 ó. 6 p. éj.               | 5 ó. 16 p. d. u |
| Köbánya ind.   | 2 ó. 39 p. d. u.  | 4 ó. 52 p. r. é.            | 6 ó. 40 p. d. u |
| Pestre érk.    | 3 ó. 4 p. d. u.   | 5 p. r. 6 ó. 48 p. d. d. u. |                 |

#### Salgó—Tarján—Zolyom.

|                   |                    |                   |                 |
|-------------------|--------------------|-------------------|-----------------|
| S.-Tarján ind.    | 11 óra 50 p. d. e. | 5 óra 26 p. r.    | 5 ó. 58 p. r.   |
| Losoncz érk.      | 1 „ 23 p. d. u.    | 7 „ 24 p. r.      | 8 ó. 44 p. r.   |
| Lónyabánya „      | 2 „ 22 p. d. u.    | 8 „ 37 p. „       | 10 ó. 40 p. r   |
| Krivány „         | 3 „ 16 p. d. u.    | 9 „ 49 p. „       | 12 ó. 25 p. r.  |
| Véghles-Szalathna | 3 ó. 45 p. d. u.   | 10 ó. 27 p. d. u. | 1 ó. 19 p. r.   |
| Zolyom érk.       | 4 „ 08 p. d. u.    | 10 58p. d. e.     | 1 ó. 56 p. d. u |

#### Zolyom—Salgó—Tarján.

|                   |                |                  |                |
|-------------------|----------------|------------------|----------------|
| Zolyom ind.       | 7 óra. — p. r. | 4 ó. 24 p. d. u. | 9 ó. 50 p. r.  |
| Véghles-Szalathna | 7 „ 31 p. r.   | 5 ó. 04 p. d. u. | 10 ó. 50 p. r. |
| Krivány ind.      | 8 „ 10 p. r.   | 5 ó. 58 p. d. u. | 12 ó. 11 p. r. |
| Lónyabánya ind.   | 7 „ 38 p. r.   | 6 ó. 55 p. este. | 2 ó. 24 p. r.  |
| Losoncz ind.      | 9 „ 15 d. e.   | 7 ó. 52 p. este. | 3 ó. 31 d. u.  |
| S.-Tarján érk.    | 10 „ 55 d. e.  | 9 ó. 40 p. „     | 6 ó. 24 d. u.  |

#### Hatvan—Miskolcz.

|                   |                      |                      |
|-------------------|----------------------|----------------------|
| Hatvanból indul   | 9 óra 40 p. r. d. e. | 2 óra 23 p. r. éjjel |
| Vámos-Györk ind.  | 10 ó. 31 p. r. d. e. | 3 óra 19 p. r. „     |
| Füzes-Abony indul | 12 óra — p. r. d. u. | 4 óra 39 p. r. éjjel |
| Miskolcz érkezik  | 2. óra — p. d. u.    | 7 óra 20 p. r. éjjel |

#### Miskolcz—Hatvan.

|                   |                 |                      |
|-------------------|-----------------|----------------------|
| Miskolczról indul | 8 óra 15 p. r.  | 8 óra — este.        |
| Füzes-Abony indul | 10 óra 10 p. r. | 10 óra 40 p. éjjel   |
| Vámos-Györk indul | 11 óra 39 p. r. | 12 óra 22 p. éj. el. |
| Hatvan érk.       | 12 óra 25 p. r. | 1 óra 8 p. éjjel.    |

#### Vámos—Györk—Gyöngyös.

|                   |                    |                |
|-------------------|--------------------|----------------|
| Vámos Györk indul | 11 óra 44 p. d. e. | 3 óra 29 p. r. |
| Gyöngyös érk.     | 12 óra 19 p. d. e. | 4 óra 4 p. r.  |

#### Gyöngyös—Vámos—Györk.

|                  |                    |                     |
|------------------|--------------------|---------------------|
| Gyöngyös indul   | 9 óra 47 p. d. e.  | 11 óra 33 p. éjjel. |
| Vámos Györk érk. | 10 óra 16 p. d. e. | 12 óra 2 p. éjjel.  |

#### Zágráb—Zákány.

|              |                    |                   |
|--------------|--------------------|-------------------|
| Zágráb indul | 7 óra 25 p. r.     | 9 óra 02 p. este. |
| Zákány érk.  | 11 óra 22 p. d. e. | 2 óra 19 p. r.    |

#### Zákány—Zágráb.

|                |                   |                    |
|----------------|-------------------|--------------------|
| Zákány indul   | 5 óra 55 p. d. e. | 7 óra 22 p. r.     |
| Zágráb érkezik | 7 óra 52 p. este  | 12 óra 59 p. este. |

#### Bécsi távirati börze-tudósítás. okt. 8.

Cs. kir. arany 5—69. — Ezüst 1—18.

## Tiszavidéki- és arad-temesvári vasut

### MENET RENDE

1871. évi jun. hó 15-től kezdve további rendelésig.

| I. Bécsből és Pestről Kassa felé | óra                  | perc | naprészt | óra  | perc | naprészt |
|----------------------------------|----------------------|------|----------|------|------|----------|
|                                  | Bécsi északi v. ind. | 8    | 15       | este | 7    | 45       |
| „ államv.                        | 8                    | 25   | „        | 7    | 55   | „        |
| Pest „                           | 7                    | 30   | reggel   | 6    | 5    | este     |
| Czegléd „                        | 10                   | 33   | „        | 8    | 55   | „        |
| Szolnok „                        | 11                   | 22   | „        | 9    | 58   | éjjel    |
| Püsp.-Ladány „                   | 2                    | 1    | dél.     | 12   | 56   | „        |
| Debreczen „                      | 3                    | 41   | „        | 2    | 42   | reg.     |
| Nyiregyháza „                    | 5                    | 11   | „        | 4    | 32   | „        |
| Tokaj „                          | 6                    | 11   | este     | 5    | 53   | „        |
| Miskolcz „                       | 8                    | 17   | „        | 8    | 36   | dél.     |
| Kassa „ érk.                     | 11                   | 56   | „        | 1    | 18   | dél.     |

| II. Bécsből és Pestről Arad és Temesvár felé | óra                  | perc | naprészt | óra  | perc | naprészt |
|--|----------------------|------|----------|------|------|----------|
|  | Bécsi északi v. ind. | 8    | 15       | este | 7    | 45       |
| „ államv.                                    | 8                    | 25   | „        | 7    | 55   | „        |
| Pest „                                       | 7                    | 30   | reggel   | 6    | 5    | este     |
| Czegléd „                                    | 10                   | 18   | „        | 9    | 5    | „        |
| Szolnok „                                    | 11                   | 7    | dél.     | 1    | 37   | éjjel    |
| Mező-Túr „                                   | 12                   | 18   | „        | 12   | 36   | „        |
| Csaba „                                      | 2                    | 1    | dél.     | 3    | 30   | reggel   |
| Arad „ érk.                                  | 3                    | 42   | „        | 6    | 4    | „        |
| „ indulás                                    | 4                    | 5    | „        | 6    | 24   | „        |
| Vinga „                                      | 5                    | 40   | „        | 7    | 37   | „        |
| Temesvár érk.                                | 7                    | 27   | este     | 8    | 59   | „        |

| III. Bécsből és Pest-ről Nagyvárad felé | óra                  | perc | naprészt | óra  | perc | naprészt |
|---|----------------------|------|----------|------|------|----------|
|   | Bécsi északi v. ind. | 8    | 15       | este | 7    | 45       |
| „ államv.                               | 8                    | 25   | „        | 7    | 55   | „        |
| Pest „                                  | 7                    | 30   | reggel   | 6    | 5    | este     |
| Czegléd „                               | 10                   | 33   | „        | 8    | 55   | „        |
| Püsp.-Ladány „                          | 2                    | 35   | dél.     | 1    | 15   | éjjel    |
| B-Ujfalu „                              | 3                    | 35   | „        | 2    | 52   | reggel   |
| Nagyvárad érk.                          | 4                    | 47   | „        | 4    | 45   | „        |

| IV. Kassáról Pest és Bécs felé | óra          | perc | naprészt | óra  | perc | naprészt |
|--------------------------------|--------------|------|----------|------|------|----------|
|                                | Kassa „ ind. | 5    | 25       | reg. | 10   | 49       |
| Miskolcz „                     | 8            | 8    | „        | 3    | 25   | dél.     |
| Tokaj „                        | 10           | 1    | „        | 6    | 7    | este     |
| Nyiregyháza „                  | 11           | 4    | „        | 7    | 47   | „        |
| Debreczen „                    | 12           | 47   | dél.     | 10   | 34   | éjjel    |
| Püsp.-Ladány „                 | 2            | 25   | dél.     | 12   | 37   | „        |
| Szolnok „                      | 4            | 46   | „        | 4    | 44   | reg.     |
| Czegléd „ érk.                 | 5            | 32   | este     | 5    | 55   | „        |
| Pest „                         | 8            | 37   | „        | 8    | 43   | „        |
| Bécs államv. „                 | 6            | 9    | reg.     | 6    | 36   | este     |
| „ „szakiv.                     | 6            | 19   | „        | 6    | 49   | „        |

| V. Temesvár és Aradról Pest és Bécs felé | óra             | perc | naprészt | óra    | perc | naprészt |
|--|-----------------|------|----------|--------|------|----------|
|  | Temesvár „ ind. | 8    | —        | reggel | 5    | 30       |
| Vinga „                                  | 10              | 18   | dél.     | 7      | 25   | este     |
| Arad „ érk.                              | 11              | 52   | „        | 8      | 40   | „        |
| „ „ ind.                                 | 12              | 25   | dél.     | 9      | 4    | este     |
| Csaba „                                  | 2               | 10   | „        | 11     | 41   | éjjel    |
| Mező-Túr „                               | 3               | 14   | „        | 2      | 13   | „        |
| Szolnok „                                | 5               | 1    | „        | 4      | 17   | reggel   |
| Czegléd „ érk.                           | 5               | 47   | „        | 5      | 36   | „        |
| Pest „                                   | 8               | 37   | „        | 8      | 43   | „        |
| Bécsi államv. „                          | 6               | 9    | reggel   | 6      | 36   | este     |
| „ „szakiv.                               | 6               | 19   | „        | 6      | 49   | „        |

| VI. Nagyváradról Pest és Bécs felé | óra              | perc | naprészt | óra  | perc | naprészt |
|------------------------------------|------------------|------|----------|------|------|----------|
|                                    | Nagyvárad „ ind. | 11   | 22       | dél. | 8    | 51       |
| B-Ujfalu „                         | 12               | 28   | dél.     | 10   | 31   | „        |
| Püsp.-Ladány „ érk.                | 1                | 23   | dél.     | 11   | 56   | éjjel    |
| Czegléd „                          | 5                | 32   | „        | 5    | 55   | reggel   |
| Pest „                             | 8                | 37   | este     | 8    | 43   | „        |
| Bécsi államv. „                    | 6                | 9    | reggel   | 6    | 36   | este     |
| „ „szakiv.                         | 6                | 19   | „        | 6    | 49   | „        |

#### Pálya csatlakozások.

A vonatok indlási ideje a közbeeső állomásokról, valamint azok csatlakozása Aradon, Csabán, Nagyváradon, Kassán, Miskolczon és Temesváron, a pályaudvarokon kifüggesztett menetrendekből tudható meg.

**I. Aradon.** A) A Czeglédre reggeli 5 óra 11 perczkor megérkező vonat, a Károlyfehérvárra reggeli 6 óra 12 perczkor induló vonat.

B) A Károlyfehérvárról délfele 11 óra 50 perczkor megérkező vonat a Czeglédre délután 12 óra 26 perczkor induló vonat.

**II. Püspök-Ladányban.** A) A Czeglédre délutáni 1 óra 8 percz és Kassáról 1 óra 32 perczkor megérkező vonatok, a Nagyváradra délutáni 2 óra 7 perczkor induló vonat.

B) A Czeglédre éjjeli 11 óra 57 percz és Kassáról 11 óra 31 perczkor megérkező vonatok a Nagyváradra 12 óra 40 perczkor éjjel induló vonat.

C) A Nagyváradról délutáni 12 óra 45 perczkor megérkező vonat a Czeglédre 1 óra 33 percz és Czeglédre 1 óra 57 perczkor induló vonat.

D) A Nagyváradról éjjeli 11 óra 15 perczkor megérkező vonat az éjjeli Czeglédre 11 óra 57 perczkor és Kassáról 12 óra 21 perczkor induló vonat.

**III. Miskolczon.** A) A Czeglédre délután 7 óra 4 percz és Kassáról 7 óra 19 perczkor megérkező vonatok, a Pest és Hatvan este 8 órakor induló vonat.

B) A Kassáról reggeli 7 óra 35 percz és Czeglédre 7 óra 45 perczkor megérkező vonatok a Hatvan és Pestre reggel 8 óra 15 perczkor induló vonat.

C) A Pest és Hatvanról reggel 7 óra 25 perczkor megérkező vonat, a Czeglédre 7 óra 55 percz, Kassára 8 óra 20 perczkor reggel induló vonat.

D) A Pest és Hatvanról délután 2 órakor megérkező vonat a Kassára 2 óra 45 percz és Czeglédre 2 óra 55 perczkor induló vonat.

Az igazgatóság

### Magyar észak-keleti vasut menet-terv.

vegyes vonatokkal való személy-szállításra a debreczen-szathmári vonalon. Érvényes ezen részvonal megnyitási napjától kezdve további rendelésig.



### Magyar keleti vasut.

A személy- és vegyes-vonatok menetterve a nagy-várad-kolozsvári vonalon folyó 1871. évi június 15-étől kezdve, érvényes.

| Debreczenből Szathmár-Németi felé |      |     |      | Szathmár-Németiből Debreczen felé |                     |     |      |
|-----------------------------------|------|-----|------|-----------------------------------|---------------------|-----|------|
| óra                               | perc | éj. | reg. | óra                               | perc                | éj. | reg. |
| Debreczen ind.                    | 3    | 51  | 2    | 52                                | Szath.-németi ind.  | 8   | 10   |
| Haláp (m.áll.h.) „                | 4    | 21  | 3    | 26                                | Zsadány „           | 8   | 29   |
| Vámos Pércs „                     | 4    | 37  | 3    | 45                                | Kis Majtény „       | 9   | —    |
| Ábrány (m.áll.h.) „               | 4    | 57  | 4    | 08                                | Nagy-Károly „       | 9   | 37   |
| Ér-Mihályfalva „                  | 5    | 24  | 4    | 39                                | R.-Szaniszló „      | 10  | 11   |
| R.-Szaniszló „                    | 6    | 02  | 5    | 23                                | Ér-Mihályfalva „    | 10  | 54   |
| Nagy-Károly „                     | 6    | 41  | 6    | 10                                | Ábrány (m.áll.h.) „ | 11  | 12   |
| Kis Majtény „                     | 7    | 13  | 6    | 46                                | Vámos Pércs „       | 11  | 36   |
| Zsadány „                         | 7    | 40  | 7    | 17                                | Haláp (m.áll.h.) „  | 11  | 48   |
| Szath.-németi „                   | 7    | 58  | 7    | 37                                | Debreczen érk.      | 12  | 17   |

#### Csatlakozások:

**A 11. számú vonat** Debreczenben közvetlen csatlakozásban áll a tiszavidéki vasut Pest felől jövő 1. sz., illetőleg az osztr. államvasutnak Pestről reggel 7 óra 30 perczkor induló 7. sz. vonatával továbbá Kassa felől a tiszavidéki vasut 2. sz. vonatával.

**A 13. sz. vonat** Debreczenben közvetlen csatlakozásban áll a tiszavidéki vasut Pest felől jövő 5. sz. illetőleg az osztr. államvasutnak Pestről este 6 óra 5 perczkor induló 9. sz. vonatával, továbbá Kassa felől a tiszavidéki vasut 6. sz. vonatával.

**A 12. sz. vonat** Debreczenben közvetlen csatlakozásban áll a tiszavidéki vasut Pest felől menő 2. sz. illetőleg az osztr. államvasutnak este 8 óra 37 perczkor Pestre érkező 8. sz. vonatával, továbbá Kassa felől a tiszavidéki vasut 1. sz. vonatával.

**A 14. sz. vonat** Debreczenben közvetlen csatlakozásban áll a tiszavidéki vasut Pest felől menő 6. sz. illetőleg az osztr. államvasutnak délfele 8 óra 43 perczkor Pestre érkező 10. sz. vonatával, továbbá Kassa felől a tiszavidéki vasut 5. sz. vonatával. — Pesten, 1871. év június havában.

A vezérigazgatóság.

| Nagyváradról Kolozsvárra  |                      |         |                      | Kolozsvárról Nagyváradra |               |                      |         |                      |         |
|---------------------------|----------------------|---------|----------------------|--------------------------|---------------|----------------------|---------|----------------------|---------|
| Állomások.                | Személyvonat. 1. sz. |         | Vegyes vonat. 5. sz. |                          | Állomások.    | Személyvonat. 2. sz. |         | Vegyes vonat. 6. sz. |         |
|                           | érkezik              | elindul | érkezik              | elindul                  |               | érkezik              | elindul | érkezik              | elindul |
| Bécs északi v. államvasut | este                 | 8 15    | reg.                 | 7 45                     | Kolozsvár     | reg.                 | 5 15    | d. e.                | 11 30   |
| Pest                      | reg.                 | 7 30    | este                 | 7 55                     | Magyar-Nádas  | 5 38                 | 5 39    | 11 58                | 12 3    |
| Czegléd                   | „                    | 10 33   | „                    | 8 55                     | Egeres        | 6 11                 | 6 16    | 12 42                | 12 52   |
| Szolnok                   | „                    | 11 22   | „                    | 9 58                     | Bánffy-Hunyad | 7 13                 | 7 16    | 1 55                 | 2 25    |
| Püspök-Ladány             | d. u.                | 2 35    | éjjel                | 1 15                     | Csucska       | 8                    | 8 5     | 3 23                 | 3 51    |
| Nagyvárad                 | 4 47                 | 5 10    | 4 45                 | 5 25                     | Brátka        | 8 46                 | 8 48    | 4 45                 | 4 53    |
| Mező-Telegd               | 5 52                 | 5 54    | 6 22                 | 6 35                     | Rév           | 9 16                 | 9 21    | 5 29                 |         |

